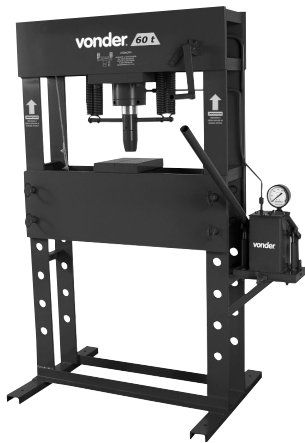


# vonder®

***PRENSA HIDRÁULICA 60 toneladas (60 tf)***

***PRENSA HIDRÁULICA 100 toneladas (100 tf)  
COM AUXILIAR DE 15 toneladas (15 tf)***



Imagens Ilustrativas/imagens ilustrativas



**Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.**

*Lea antes de usar y guarde para futuras consultas*

## Símbolos e seus significados









Símbolo	Nome	Explicação
	Cuidado/Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes), e atenção durante o uso.
	Leia o manual de operações/instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.
	Óculos de segurança	Sempre utilize proteção para os olhos.
	Luvas de proteção	Sempre utilize luvas de segurança.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

## ORIENTAÇÕES GERAIS

  **ATENÇÃO:** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

Esse manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do equipamento. Não utilize o equipamento sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

Ao utilizar o equipamento, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes.

Caso esse equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a Assistência Técnica Au-

torizada VONDER mais próxima ou entre em contato conosco: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

**Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.**

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA E CUIDADOS

- a. Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada. As áreas desorganizadas e escuras são um convite a acidentes.
- b. Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta. As distrações podem fazer você perder o controle da ferramenta.
- c. Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.
- d. Use Equipamentos de Proteção Individual (EPIs), tais como: máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protetor auricular, que se utilizados em condições apropriadas, reduzem os riscos de ferimentos pessoais.
- e. Não continue a acionar a bomba hidráulica, após os dois pistões estarem totalmente esticados, isso poderá danificar o anel de vedação.

### **ATENÇÃO:**



Jamais ultrapasse as capacidades de carga especificadas nos produtos: 60 toneladas (60 tf), 100 toneladas (100 tf), 15 toneladas (15 tf).

## 2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO

Os equipamentos VONDER são projetados para os trabalhos especificados nesse manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente o equipamento verificando se ele apresenta alguma anomalia de funcionamento.

### 2.1. Aplicações/dicas de uso

Equipamento utilizado em indústrias, metalúrgicas, oficinas, entre outros, para prensagem, montagem e desmontagem de peças em geral.

### 2.2. Destaques/diferenciais

Possui manômetro, que facilita a leitura da força aplicada e proporciona maior precisão, além de retorno automático do pistão.

## 2.3. Características técnicas

Modelo	PRENSA HIDRÁULICA 60 toneladas (60 tf)	PRENSA HIDRÁULICA 100 toneladas (100 tf) COM AUXILIAR DE 15 toneladas (15 tf)	
Código	68.10.600.000	68.10.100.015	
Capacidade de carga	60 toneladas (60 tf)	100 toneladas (100 tf) + 15 toneladas (15 tf) (auxiliar)	
Tipo e quantidade de óleo	Óleo hidráulico 46/ 2,5 Litros	Óleo hidráulico 46 / 4 Litros	
Massa aproximada (peso)	373 kg	634 kg	
Dimensões (mm)			
	PRENSA HIDRÁULICA 60 toneladas (60 tf) - MPH-60	PRENSA HIDRÁULICA 100 toneladas (100 tf) COM AUXILIAR DE 15 toneladas (15 tf) - 4208	
	A	1.000	1.200
	B	1.295	1.495
	C	-	1.990
	D	81	148
	E	516	543
	F	641	708
	G	1.646	1.795
	H	797	895
	I	-	600
	J	-	216
	K	-	937
	L	200	220
M	225	252	
N	750	750	

Tabela 2 – Características técnicas

## 2.4. Componentes

### PRENSA HIDRÁULICA 60 tf (68.10.600.00)

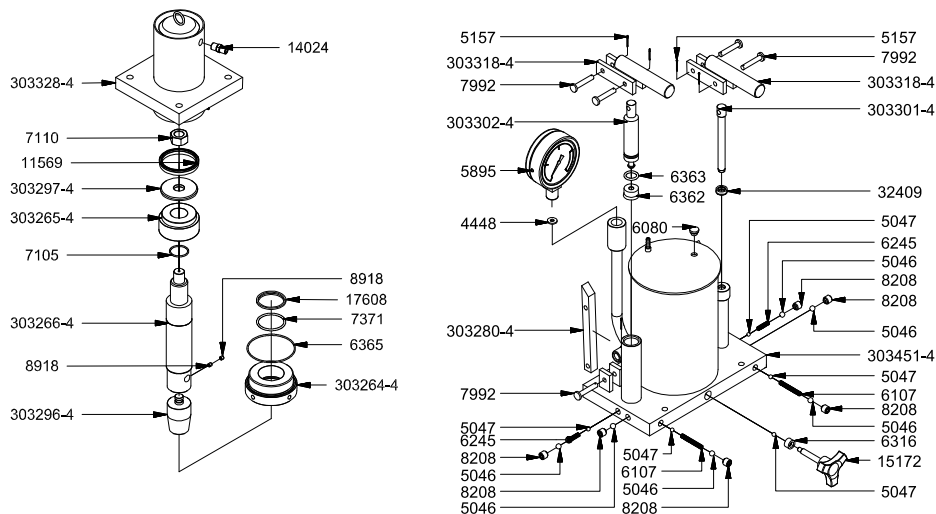


Fig. 1 – Componentes

cód.	peça	qt
4448	ARRUELA LISA ZINCADA 1/4"	1
5046	ESFERA DE AÇO Ø 3/8"	6
5047	ESFERA DE AÇO Ø 7	5
5157	CUPILOHA DE AÇO ZINC 1/16" X 3/4"	6
5895	MANÔMETRO 60T Ø 100 mm VERT. R 1/2" BSP 3/4" (558 BAR)	1
6080	TAMPÃO DE OLEO SHULER REF. 014 - A Ø 16 X 11	1
6107	MOLA DE COMPRESSÃO (N°16)	2
6245	MOLA DE COMPRESSÃO (N°04)	2
6316	RETENTOR (S-3052-13) Ø 16,5 X 9,6 X 9,6	1
6362	GAXETA JTV C 160 PU 80	1
6363	ANEL O' RING (P 2-210) ESP. 3,53 X Ø 18,64	1
6365	ANEL O' RING (P 2-253) ESP. 3,53 X Ø 136,12	1
7105	ANEL O' RING (P 2-226) ESP. 3,53 X Ø 50,39	1
7110	PORCA SEXTAVADA AÇO 1 1/4" UNC CH 1 7/8"	1
7371	ANEL O' RING AÇO (P 2-337) ESP. 5,33 X Ø 75,57	1
7992	REBITE AÇO ZINC C/ FURO Ø 5/16" X 1 3/4"	6
8208	PARAFUSO ALLEN SEM CABEÇA 1/2" UNC X 1/2"	6
8918	PARAFUSO ALLEN SEM CABEÇA M10 X 10	2

cód.	peça	qt
11569	GAXETA JTV 3120 4000 625 B	1
14024	NIPLÉ 1/2" NPT x 1/2" NPT	1
15172	MANÍPULO 3-8 KT 60 - 3 PONTAS (3-8 X 60 - 9 mm)	1
15461	ÓLEO HIDRÁULICO 46	2,5 L
17608	ANEL RASPADOR 66D 3000	1
32409	GAXETA 9111 Ø EXT 19,5 X Ø INT 12,65 X ESP 6,5 mm	1
303264-4	TAMPA DO TUBO DE PRESSÃO MPH-60	1
303265-4	GUIA MPH-60	1
303266-4	PISTÃO MPH-60	1
303280-4	QUADRADO DA ALAVANCA MPH-60	2
303296-4	CABEÇA DO PISTÃO MPH-60	1
303297-4	ARRUELA DO PISTÃO MPH-60	1
303301-4	INJETOR PQ MPH-60	1
303302-4	INJETOR GD MPH-60	1
303318-4	MONTAGEM DO SUPORTE DA ALAVANCA MPH-60	2
303328-4	MONTAGEM DO TUBO DE PRESSÃO MPH-60	1
303451-4	PRÉ-MONTAGEM DO HIDRÁULICO 4209	1

Tabela 3 – Componentes

## PRENSA HIDRÁULICA 100 tf (68.10.100.015)

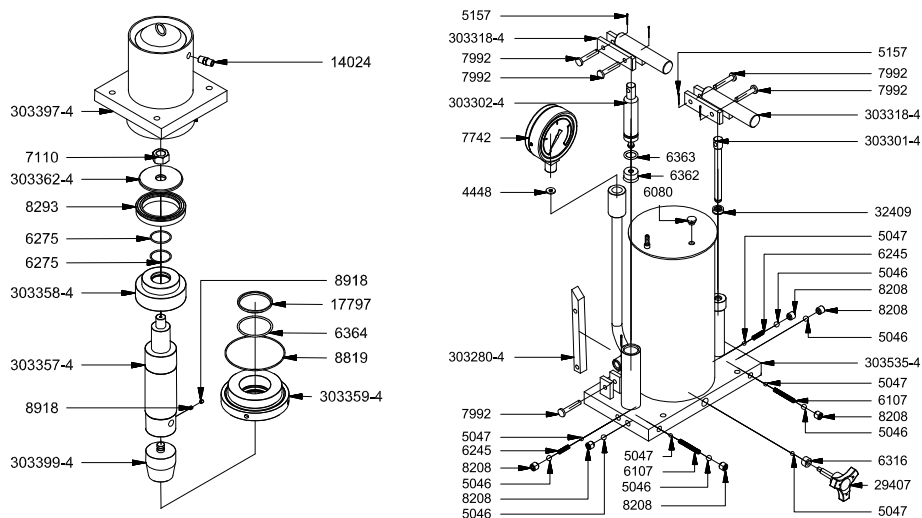


Fig. 2 – Componentes

cód.	peça	qt
4448	ARRUELA LISA ZINCADA 1/4"	1
5046	ESFERA DE AÇO Ø 3/8"	6
5047	ESFERA DE AÇO Ø 7	5
5157	CUPIIHA DE AÇO ZINC 1/16" x 3/4"	6
6080	TAMPÃO DE ÓLEO SHULER REF. 014 - A Ø 16 x 11	1
6107	MOLA DE COMPRESSÃO (N°16)	2
6245	MOLA DE COMPRESSÃO (N°04)	2
6275	ANEL O' RING (P 2-229) ESP. 3,53 x Ø 59,92	2
6316	RETENTOR (S-3052-13) Ø 16,5 x 9,6 x 9,6	1
6362	GAXETA JTV C 160 PU 80	1
6363	ANEL O' RING (P 2-210) esp. 3,53 x Ø 18,64	1
6364	ANEL O' RING (P 2-345) esp. 5,33 x Ø 100,97	1
7110	PORCA SEXTAVADA AÇO 1 1/4" UNC CH 1 7/8"	1
7742	MANÔMETRO 100T Ø 100 mm VERT.R 1/2" BSP 3/4" (503 BAR)	1
7992	REBITE AÇO ZINC C/ FURO Ø 5/16" x 1 3/4"	6
8208	PARAFUSO ALLEN SEM CABEÇA 1/2" UNC X 1/2"	6
8293	GAXETA JTV 7500 4750 1000 B	1

cód.	peça	qt
8819	ANEL O' RING (P 2-263) esp. 3,53 x Ø 183,74	1
8918	PARAFUSO ALLEN SEM CABEÇA M10 X 10	2
14024	NIPLE 1/2" NPT x 1/2" NPT	1
15461	ÓLEO HIDRÁULICO 46	4 L
17797	ANEL RASPADOR 66D 3937	1
29407	MANÍPULO 3/8" KT 60 - 3 PONTAS (3-8 X 43,5 - 9mm)	1
32409	GAXETA 9111 ØEXT 19,5 X ØINT 12,65 X ESP 6,5mm	1
303280-4	QUADRADO DA ALAVANCA MPH-60	2
303301-4	INJETOR PQ MPH-60	1
303302-4	INJETOR GD MPH-60	1
303318-4	MONTAGEM DO SUPORTE DA ALAVANCA MPH-60	2
303357-4	PISTÃO 4207	1
303358-4	GUIA 4207	1
303359-4	TAMPA DO TUBO DE PRESSÃO 4207	1
303362-4	ARRUELA DO PISTÃO 4207	1
303397-4	MONTAGEM DO TUBO DE PRESSÃO 4207	1
303399-4	CABEÇA DO PISTÃO 4207	1
303535-4	PRÉ-MONTAGEM DO HIDRÁULICO 4210	1

Tabela 4 – Componentes

## PRENSA AUXILIAR 15 tf (68.10.100.015)

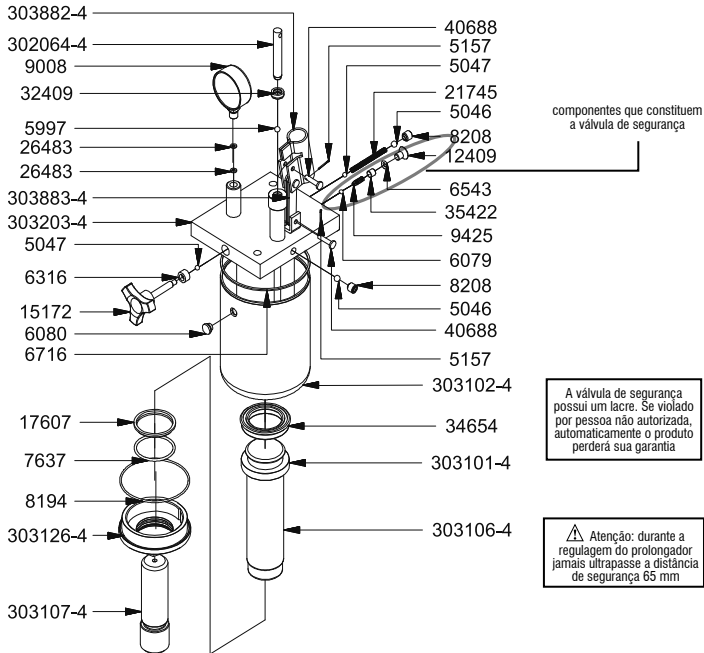


Fig. 3 – Componentes

cód.	peça	qt
5046	ESFERA DE AÇO Ø 3/8"	3
5047	ESFERA DE AÇO Ø 7	2
5157	CUPILO DE AÇO ZINCADO 1/16" x 3/4"	2
5997	ESFERA DE AÇO Ø 8,5	1
6079	ESFERA DE AÇO Ø 1/4"	1
6080	TAMPA DE ÓLEO SHULER REF. 014 - A Ø 16 x 11	1
6316	RETENTOR (S-3052-13) Ø16,5 x 9,6 x 9,6	1
6543	ANEL O' RING (P 2-109) esp. 2,62 x Ø 7,59	1
6716	ARRUELA DE BORRACHA Ø 140,5 x 2 x 3	1
7637	ANEL O' RING (P 2-228) esp. 3,53 x Ø56,74	1
8194	ANEL O' RING (P 2-154) esp. 2,62 x Ø 94,92	1
8208	PARAFUSO ALLEN SEM CABEÇA 1/2 X 1/2-13 F	3
9008	MANÔMETRO 30 T Ø 63 mm VERT. R 1/4" BSP 3/4" (679 BAR)	1
9425	MOLA DE COMPRESSÃO Ø 7 x 22 x 2 fio (Nº 30)	1
12409	PARAFUSO ALLEN CABEÇA CHATA M10 X 16	1
15172	MANÍPULO 3-8 KT 60 - 3 PONTAS (3-8 X 60 - 9 mm)	1
15461	ÓLEO HIDRÁULICO 46	1,1 L

cód.	peça	qt
17607	ANEL RASPADOR 66D 2249	1
21745	MOLA DE COMPRESSÃO Ø 7 x 70 x 0,5 fio (Nº50)	1
26483	ARRUELA LISA POLIDA M5 - DIN 125	2
32409	GAXETA 9111 ØEXT 19,5 X Ø INT 12,65 X ESP 6,5 mm	1
34654	GAXETA 63940 2165 500 POLIMAX (5825PM)	1
35422	PARAFUSO ALLEN S/CAB M10 X 10 PONTA PLANA	1
40688	REBITE AÇO 1045 POLIDO 1/4" X 31,04 C/ FURO 2 mm	2
302064-4	INJETOR MGH-1T	1
303101-4	GUIA MPH-30	1
303102-4	DEPÓSITO DE ÓLEO MPH-30	1
303106-4	PISTÃO MPH-30	1
303107-4	PROLONGADOR DO PISTÃO MPH-30	1
303126-4	TAMPA DO DEPÓSITO MPH-30	1
303203-4	PRÉ-MONTAGEM DO HIDRÁULICO MPH-30	1
303882-4	ALAVANCA MPH-15	1
303883-4	ARTICULAÇÃO DA ALAVANCA MPH-15	3

Tabela 5 – Componentes

## 2.5. Instalação

- a. Fixe o produto em piso regular e nivelado, utilizando nos furos dos pés chumbador parabolt 3/8" x 2.1/4" ou similar para pés do tipo cantoneira e chumbador parabolt 3/8" x 3" ou similar para pés do tipo viga "U".

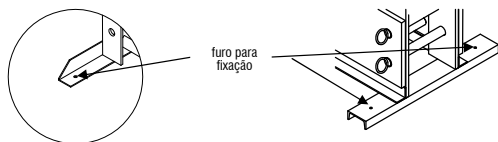


Fig. 4 – Instalação

## 2.6. Montagem da prensa auxiliar

- a. A prensa de 100 toneladas (tf) possui um suporte em sua lateral esquerda, reservado para fixação da prensa de 15 toneladas (tf) auxiliar, que sai de fábrica com quatro (4) parafusos e quatro (4) porcas. Para montagem, fixe a prensa auxiliar na lateral da prensa, como mostra a seguir:

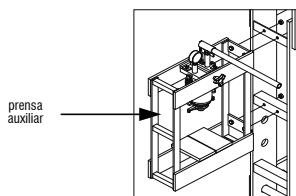


Fig. 5 – Prensa auxiliar

## 2.7. Operação

- a. Retire as travas da mesa móvel e gire a manivela do cabo de aço até alcançar o nível desejável da mesa. A mudança deverá ser feita com, no mínimo, duas pessoas (uma para girar a manivela e outra para colocar as travas da mesa).

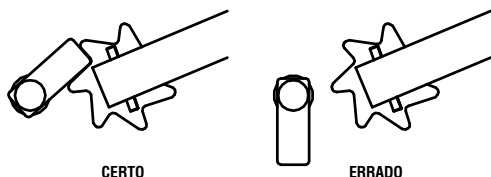


Fig. 6 – Operação

**ATENÇÃO!** Mantenha a trava sempre apoiada na ca-traca.

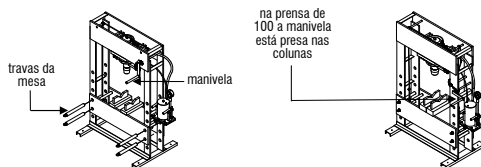


Fig. 7 – Operação

**Atenção!** Durante a prensagem, não deixe a mesa sus-pensa apenas pelo cabo de aço ou com somente duas travas. Mantenha sempre as quatro travas da mesa.

- b. A peça que será prensada deverá estar entre o alcance mínimo e máximo do pistão. Para isso, regule a posição da mesa de acordo com sua ne-cessidade.
- c. Antes de mudar a mesa móvel de posição, verifi-que a fixação da presilha no cabo de aço.

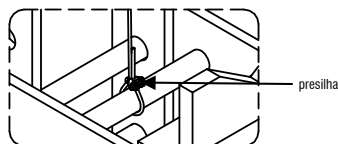


Fig. 8 – Presilha

- d. Para prensagem de eixos redondos, utilize a parte em "V" da sapata para melhor apoio.

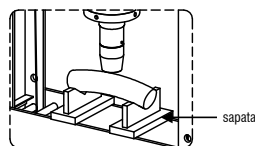


Fig. 9 – Sapata

## 2.8. Troca de óleo

**ATENÇÃO!** Troque o óleo a cada 12 meses.

- a. Primeiro retorne todo pistão da prensa.
- b. Retire o tubo condutor de óleo, localizado atrás do sistema hidráulico, e também o tubo de poliuretano, localizado na tampa do sistema hidráulico.
- c. Desparafuse a base da prensa.

- d. Utilizando uma chave de fenda, retire a tampa de óleo e deixe escorrer todo o óleo. Coloque o óleo novo conforme quantidade indicada na Tabela 2.

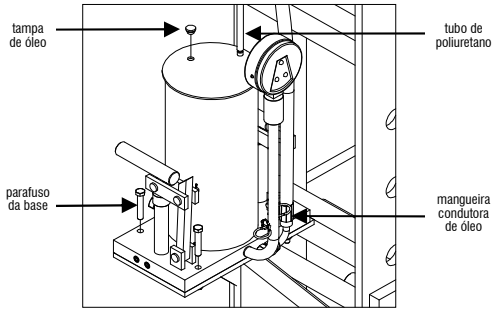


Fig. 10 – Troca de óleo

### 2.8.1. Troca de óleo da prensa auxiliar

**ATENÇÃO!** Troque o óleo a cada 12 meses.

- a. Primeiro retorne todo o pistão.
- b. Para retirar o sistema hidráulico, retire o manípulo e os parafusos do suporte do hidráulico.
- c. Retire o sistema hidráulico da estrutura da prensa.
- d. Retire a tampa de óleo e deixe escorrer todo o óleo. Inclua o óleo novo conforme quantidade especificada na Tabela 2.
- e. Insira na prensa novamente.

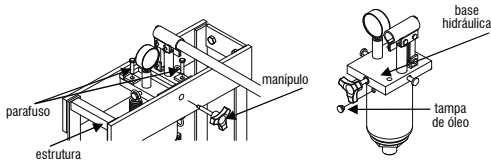


Fig. 11 – Troca de óleo da prensa auxiliar

**ATENÇÃO!** Não faça movimentos bruscos com o sistema hidráulico para não deslocar nenhum componente da base hidráulica. Durante a regulagem do prolongador, jamais ultrapasse a distância de segurança de 65 mm.

### 2.9. Retirando ar do conjunto hidráulico

- a. Abra o manípulo girando-o em sentido anti-horário.

- b. Retire a tampa de óleo com o auxílio de um objeto pontiagudo, tenha cuidado para não danificar a tampa.
- c. Acione o sistema hidráulico bombeando a alavanca dez vezes.
- d. Feche o manípulo girando no sentido horário e acione a alavanca mais dez vezes com a tampa de óleo ainda aberta. Se o pistão for acionado, feche a tampa de óleo e o processo estará concluído. Caso não tenha sucesso, repita a operação até que todo o ar presente no sistema hidráulico seja removido.

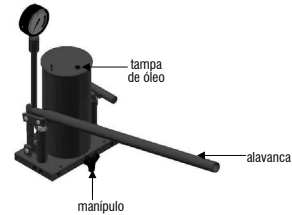


Fig. 12 – Retirando ar

- e. Quando precisar acionar o pistão ao máximo, observe a indicação de que o pistão já chegou ao fim de seu curso. A indicação corresponde a palavra "FIM", encontrada no próprio pistão, ver figura a seguir.

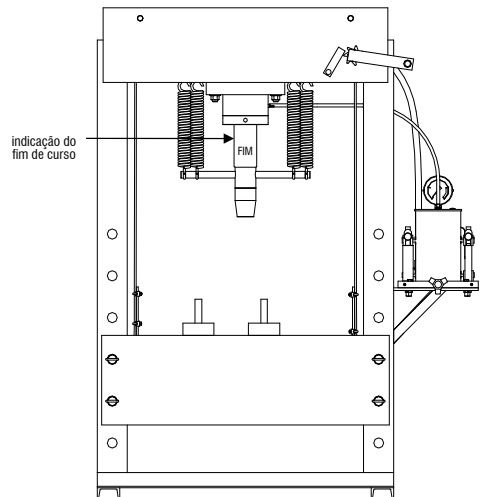


Fig. 13 – Indicação de fim de curso

## 2.10. Manutenção

Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado. Confira a rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER.

Caso haja alguma anomalia, entre em contato com a VONDER ([www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)).

## 2.11. Transporte e armazenamento

Cuidado ao transportar e manusear o equipamento. Quedas e impactos podem danificar o sistema de funcionamento. Usar, armazenar e transportar somente na posição vertical para evitar vazamento de óleo.

Armazene o equipamento em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos. Mantenha protegido da chuva e umidade. Após o uso, recomenda-se limpar o produto com um pano e colocá-lo novamente na embalagem para a estocagem.

## 3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA

Os produtos VONDER, quando utilizados adequadamente, ou seja, conforme orientações desse manual, apresentam baixo níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

### 3.1. Manutenção

Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado.

### 3.2. Pós-venda e Assistência Técnica

Em caso de dúvida sobre o funcionamento do equipamento ou sobre a rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER, entre em contato através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou do telefone 0800 723 4762 (opção 1).

Quando detectada anomalia no funcionamento do equipamento, ele deve ser examinado e/ou reparado por um profissional da rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER (consulte a relação completa em [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)). Somente peças originais devem ser utilizadas nos reparos.

### 3.3. Descarte do produto



Não descarte óleo, peças e partes do produto no lixo doméstico, procure separar e encaminhar a um posto de coleta adequado. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

Em caso de dúvida sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou do telefone 0800 723 4762 (opção 1).

## Símbolos y sus significados







Símbolos	Nombre	Explicación
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgo de accidentes) y atención durante el uso.
	Lea el manual de operaciones/instrucciones	Lea el manual de operación/instrucciones antes de usar el equipo.
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección individual adecuado para cada tipo de trabajo.
	Disposición selectiva	Deseche el embalaje adecuadamente, de acuerdo con la legislación vigente de su ciudad, evitando la contaminación de ríos, arroyos y alcantarillas.
	Gafas de seguridad	Siempre use protección para los ojos.
	Guantes protectores	Siempre use guantes protectores.

Tabla 1 – Símbolos e seus significados

## ORIENTACIONES GENERALES



### ATENCIÓN:

Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones.



Este manual contiene detalles de la instalación, operación y mantenimiento del equipo. No use el equipo sin leer primero el manual de instrucciones y proceda según las instrucciones.

Cuando utilice el equipo, siga las instrucciones básicas de seguridad para evitar accidentes.

Si este equipo tiene alguna no conformidad, contáctenos: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

**Guarde el manual para referencia posterior o para transmitir la información a otras personas que puedan operar el equipo.**

## **1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

- a. *Mantenga el área de trabajo limpia y iluminada. Las áreas desorganizadas y oscuras oscuras causan la mayoría de los accidentes.*
- b. *Mantenga a niños y visitantes alejados al operar una herramienta. Las distracciones pueden hacerle perder el control del equipo.*
- c. *Esté atento, observe lo que usted está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta. No use la herramienta cuando usted estuviera cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o de medicamentos. Un momento de distracción mientras opera una herramienta puede resultar en una grave lesión personal.*
- d. *Use Equipos de Protección Individual (EPIs), tales como: máscara contra polvareda, zapatos antideslizantes, casco y protector auricular, si utilizados en condiciones apropiadas, reducen los riesgos de lesiones personales.*



**ATENCIÓN:** Jamás sobrepase la capacidad de carga especificada del producto: 60 toneladas (60 tf), 100 toneladas (100 tf), 15 toneladas (15 tf)

## **2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LOS PRODUCTOS**

*Los equipos VONDER son proyectados para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso examine cuidadosamente el equipo verificando si presenta alguna anomalía de funcionamiento.*

### **2.1. Aplicaciones/datos de uso**

*Equipo utilizado en industrias, metalúrgicas, talleres, entre otros, para prensado, montaje y desmontaje de piezas en general.*

### **2.2. Destaques/diferencias**

*Posee manómetro, que facilita la lectura de la fuerza aplicada y proporciona mayor precisión, además de retorno automático del pistón.*

2.3. Características técnicas

Modelo	PRENSA HIDRÁULICA 60 toneladas (60 tf)	PRENSA HIDRÁULICA 100 toneladas (100 tf) CON AUXILIAR DE 15 toneladas (15 tf)
Código	68.10.600.000	68.10.100.015
Capacidad de carga	60 toneladas (60 tf)	100 toneladas (100 tf) + 15 toneladas (15 tf) (auxiliar)
Tipo e cantidad de aceite	aceite hidráulico 46/ 2,5 Litros	aceite hidráulico 46 / 4 Litros
Masa aproximada (peso)	373 kg	634 kg

Dimensiones (mm)			
	PRENSA HIDRÁULICA 60 toneladas (60 tf) - MPH-60	PRENSA HIDRÁULICA 100 toneladas (100 tf) CON AUXILIAR DE 15 toneladas (tf) - 4208	
	A	1.000	1.200
	B	1.295	1.495
	C	-	1.990
	D	81	148
	E	516	543
	F	641	708
	G	1.646	1.795
	H	797	895
	I	-	600
	J	-	216
	K	-	937
	L	200	220
M	225	252	
N	750	750	

Tabla 2 – Características técnicas

## 2.4. Componentes

### PRESA HIDRÁULICA 60 tf (68.10.600.000)

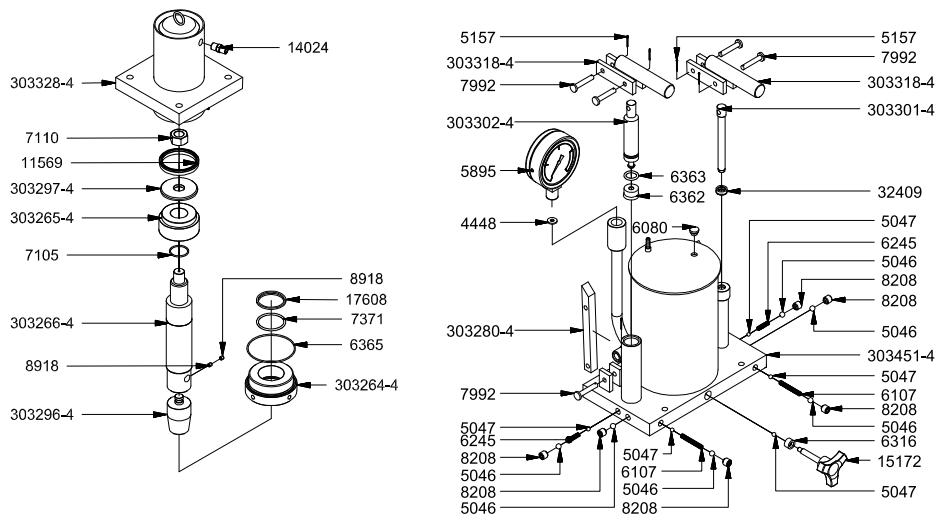


Fig. 1 – Componentes

Cód.	Pieza	Cantidad
4448	ARANDELA PLANA CINCADA 1/4"	1
5046	ESFERA DE ACERO Ø3/8"	6
5047	ESFERA DE ACERO Ø7	5
5157	PASADOR ELÁSTICO DE ACERO CINC 1/16" X 3/4"	6
6080	TAPÓN DE ACEITE SHULER REF. 014 - A Ø16 X 11	1
6107	RESORTE DE COMPRESIÓN (N°16)	2
6245	RESORTE DE COMPRESIÓN (N°04)	2
6275	ANILLO O' RING (P 2-229) ESP. 3,53 X Ø 59,92	2
6316	RETÉN (S-3052-13) Ø16,5 X 9,6 X 9,6	1
6362	MANGUITO JTV C 160 PU 80	1
6363	ANILLO O' RING (P 2-210) ESP. 3,53 X Ø18,64	1
6364	ANILLO O' RING (P 2-345) ESP. 5,33 X Ø100,97	1
7110	TUERCA HEXAGONAL ACERO 1 1/4" UNC CH 1 7/8"	1
7742	MANÓMETRO 100T Ø100MM VERT. R 1/2" BSP 3/4" (503 BAR)	1
7992	REMACHE ACERO CINC C/ AGUJERO Ø5/16" x 1 3/4"	6
8208	TORNILLO ALLEN SIN CABEZA 1/2" UNC X 1/2"	6
8293	MANGUITO JTV 7500 4750 1000 B	1

Cód.	Pieza	Cantidad
8819	ANILLO O' RING (P 2-263) esp. 3,53 x Ø183,74	1
8918	TORNILLO ALLEN SIN CABEZA M10 X 10	2
14024	NIPLE 1/2" NPT x 1/2" NPT	1
15461	ACEITE HIDRÁULICO 46	4 L
17797	ANILLO RASPADOR 66D 3937	1
29407	MANIPULO 3/8" KT 60 - 3 PUNTAS (3-8 X 43,5 - 9MM)	1
32409	MANGUITO 9111 ØEXT 19,5 X ØINT 12,65 X ESP 6,5mm	1
303280-4	CUADRADO DE LA PALANCA MPH-60	2
303301-4	INYECTOR PQ MPH-60	1
303302-4	INYECTOR GD MPH-60	1
303318-4	MONTAJE DEL SOPORTE DE LA PALANCA MPH-60	2
303357-4	PISTÓN 4207	1
303358-4	GUÍA 4207	1
303359-4	TAPA DEL TUBO DE PRESIÓN 4207	1
303362-4	ARANDELA DEL PISTÓN 4207	1
303397-4	MONTAJE DEL TUBO DE PRESIÓN 4207	1
303399-4	CABEZA DEL PISTÓN 4207	1
303535-4	PRE-MONTAJE DEL HIDRÁULICO 4207	1

Tabla 3 – Componentes

**PRENSA HIDRÁULICA 100 tf (68.10.100.015)**

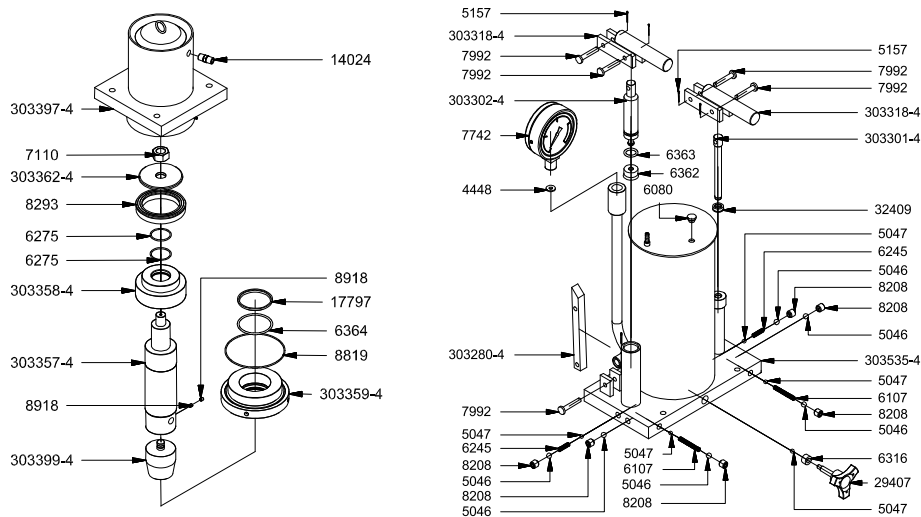


Fig. 2 – Componentes

Cód.	Pieza	Cantidad
4448	ARANDELA PLANA CINCADE 1/4"	1
5046	ESFERA DE ACERO Ø3/8"	6
5047	ESFERA DE ACERO Ø7	5
5157	PASADOR ELÁSTICO DE ACERO CINC 1/16" x 3/4"	6
6080	TAPÓN DE ACEITE SHULER REF. 014 - A Ø16 x 11	1
6107	RESORTE DE COMPRESIÓN (N°16)	2
6245	RESORTE DE COMPRESIÓN (N°04)	2
6275	ANILLO O' RING (P 2-229) esp. 3,53 x Ø59,92	2
6316	RETÉN (S-3052-13) Ø16,5 x 9,6 x 9,6	1
6362	MANGUITO JTV C 160 PU 80	1
6363	ANILLO O' RING (P 2-210) esp. 3,53 x Ø18,64	1
6364	ANILLO O' RING (P 2-345) esp. 5,33 x Ø100,97	1
7110	TUERCA HEXAGONAL ACERO 1 1/4" UNC CH 1 7/8"	1
7742	MANÓMETRO 100T Ø100MM VERT. R 1/2" BSP 3/4" (503 BAR)	1
7992	REMACHE ACERO CINC C/ AGUJERO Ø5/16" x 1 3/4"	6
8208	TORNILLO ALLEN SIN CABEZA 1/2" UNC X 1/2"	6
8293	MANGUITO JTV 7500 4750 1000 B	1
8819	ANILLO O' RING (P 2-263) esp. 3,53 x Ø183,74	1

Cód.	Pieza	Cantidad
8918	TORNILLO ALLEN SIN CABEZA M10 X 10	2
14024	NIPLE 1/2" NPT x 1/2" NPT	1
15461	ACEITE HIDRÁULICO 46	4 L
17797	ANILLO RASPADOR 66D 3937	1
29407	MANIPULO 3/8" KT 60 - 3 PUNTAS (3-8 X 43,5 - 9MM)	1
32409	MANGUITO 9111 ØEXT 19,5 X ØINT 12,65 X ESP 6,5MM	1
303280-4	CUADRADO DE LA PALANCA MPH-60	2
303301-4	INYECTOR PQ MPH-60	1
303302-4	INYECTOR GD MPH-60	1
303318-4	MONTAJE DEL SOPORTE DE LA PALANCA MPH-60	2
303357-4	PISTÓN 4207	1
303358-4	GUÍA 4207	1
303359-4	TAPA DEL TUBO DE PRESIÓN 4207	1
303362-4	ARANDELA DEL PISTÓN 4207	1
303397-4	MONTAJE DEL TUBO DE PRESIÓN 4207	1
303399-4	CABEZA DEL PISTÓN 4207	1
303535-4	PRE-MONTAJE DEL HIDRÁULICO 4210	1

Tabla 4 – Componentes

## PRENSA AUXILIAR 15 tf (68.10.100.015)

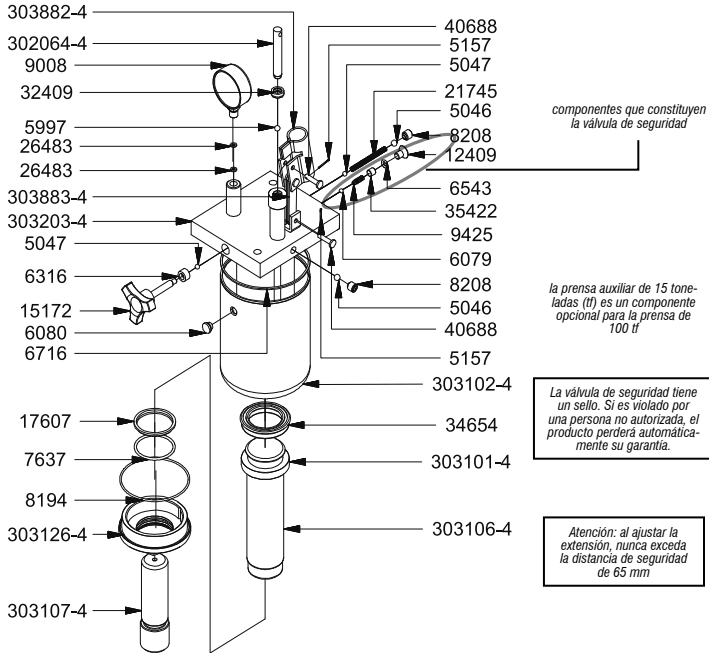


Fig. 3 – Componentes

Cód.	Pieza	Cantidad
5046	ESFERA DE ACERO Ø3/8"	3
5047	ESFERA DE ACERO Ø7	2
5157	PASADOR ELÁSTICO DE ACERO ZINCADO 1/16" x 3/4"	2
5997	ESFERA DE ACERO Ø8,5	1
6079	ESFERA DE ACERO Ø1/4"	1
6080	TAPA DE ACEITE SHULER REF. 014 - A Ø16 x 11	1
6316	RETÉN (S-3052-13) Ø16,5 x 9,6 x 9,6	1
6543	ANILLO O' RING (P 2-109) esp. 2,62 x Ø7,59	1
6716	ARANDELA DE GOMA Ø140,5 x 2 x 3	1
7637	ANILLO O' RING (P 2-228) esp. 3,53 x Ø56,74	1
8194	ANILLO O' RING (P 2-154) esp. 2,62 x Ø94,92	1
8208	TORNILLO ALLEN SIN CABEZA 1/2 X 1/2-13 F	3
9008	MANÓMETRO 30 T Ø63MM VERT. R 1/4" BSP 3/4" (679 BAR)	1
9425	RESORTE DE COMPRESIÓN Ø7 x 22 x 2 alambre (Nº 30)	1
12409	TORNILLO ALLEN CABEZA PLANA M10 X 16	1
15172	MANÍPULO 3-8 KT 60 - 3 PUNTAS (3-8 X 60 - 9 MM)	1
15461	ACEITE HIDRÁULICO 46	1,1 L

Cód.	Pieza	Cantidad
17607	ANILLO RASPADOR 66D 2249	1
21745	RESORTE DE COMPRESIÓN Ø7 x 70 x 0,5 alambre (Nº50)	1
26483	ARANDELA PLANA PULIDA M5 - DIN 125	2
32409	MANGUITO 9111 ØEXT 19,5 X ØINT 12,65 X ESP 6,5MM	1
34654	MANGUITO 63940 2165 500 POLIMAX (5825PM)	1
35422	TORNILLO ALLEN S/CAB M10 X 10 PUNTA PLANA	1
40688	REMACHE ACERO 1045 PULIDO 1/4" X 31,04 C/ AGUJERO 2 MM	2
302064-4	INYECTOR MGH-1T	1
303101-4	GUÍA MPH-30	1
303102-4	DEPÓSITO DE ACEITE MPH-30	1
303106-4	PISTÓN MPH-30	1
303107-4	PROLONGADOR DEL PISTÓN MPH-30	1
303126-4	TAPA DEL DEPÓSITO MPH-30	1
303203-4	PRE-MONTAJE DEL HIDRÁULICO MPH-30	1
303882-4	PALANCA MPH-15	1
303883-4	ARTICULACIÓN DE LA PALANCA MPH-15	3

Tabla 5 – Componentes

## 2.5. Instalación

- a. Fije el producto en piso regular y nivelado, utilizando en los agujeros de los pies anclaje Parabolt 3/8" x 2.1/4" o similar para pies del tipo ángulo y anclaje Parabolt 3/8" x 3" o similar para pies del tipo viga "U".

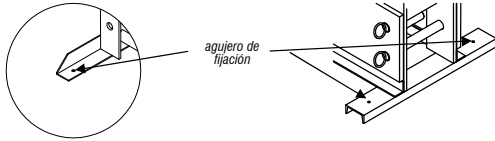


Fig. 4 – Instalación

## 2.6. Montaje de prensa auxiliar

- a. La prensa de 100 toneladas (tf) posee un soporte en su lateral izquierda, reservado para fijación de la prensa de 15 toneladas (tf) auxiliar, que sale de fábrica con cuatro (4) tornillos y cuatro (4) tuercas. Para montaje, fije la prensa auxiliar en la lateral de la prensa, como muestra la Figura 3:

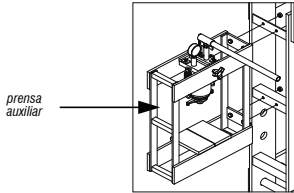


Fig. 5 – Montaje de prensa auxiliar

## 2.7. Operación

- a. Retire las trabas de la mesa móvil y gire la manivela del mango de acero hasta alcanzar el nivel deseable de la mesa. El cambio deberá ser hecho con lo mínimo, dos personas (una para girar la manivela y otra para colocar las trabas de la mesa).

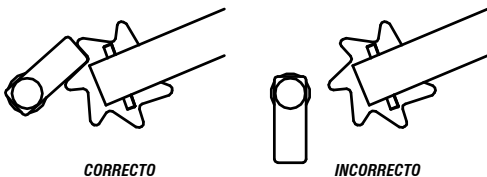


Fig. 6 – Operación

**iATENCIÓN!** Mantenga la traba siempre apoyada en el trinquete.

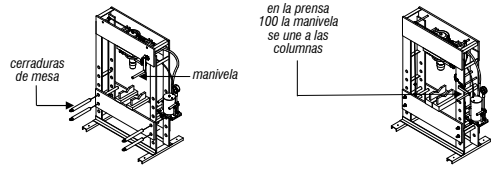


Fig. 7 – Operación

**iAtención!** Durante el prensado, no deje la mesa suspendida apenas por el mango de acero o con solamente dos trabas. Mantenga siempre las cuatro trabas de la mesa.

- b. La pieza que será prensada deberá estar entre el alcance mínimo y máximo del pistón. Para esto, regule la posición de la mesa de acuerdo con su necesidad.
- c. Antes de cambiar de posición la mesa móvil, verifique la fijación de la presilla en el cable de acero.

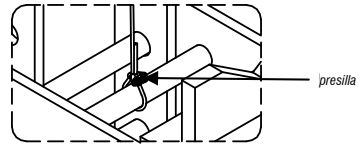


Fig. 8 – Presilla

- d. Para prensado de ejes redondos, utilice la parte en "V" de la zapata para mejor apoyo.

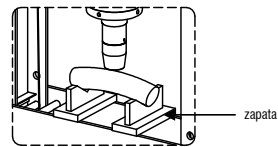


Fig. 9 – Zapata

## 2.8. Cambio de aceite

**iATENCIÓN!** Cambie el aceite a cada 12 meses.

- a. Primero retorne todo pistón de la prensa.
- b. Retire el tubo conductor de aceite, localizado atrás del sistema hidráulico, y también el tubo de poliuretano, localizado en la tapa del sistema hidráulico.
- c. Desatornille la base de la prensa.

- d. Utilizando un destornillador, retire la tapa de aceite y deje escurrir todo el aceite. Coloque el aceite nuevo conforme cantidad indicada en la Tabla 2.

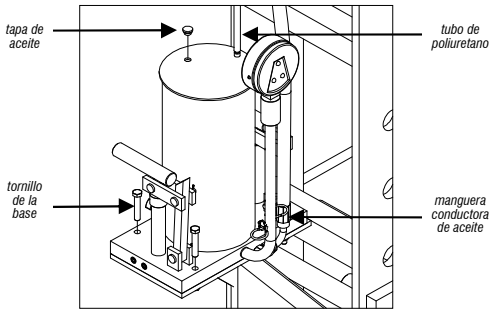


Fig. 10 – Cambio de aceite

## 2.8.1. Cambio de aceite de la prensa auxiliar

**¡ATENCIÓN!** Cambie el aceite a cada 12 meses.

- Primero retorne todo el pistón.
- Para retirar el sistema hidráulico, retire el manipulador y los tornillos del soporte del hidráulico.
- Retire el sistema hidráulico de la estructura de la prensa.
- Retire la tapa de aceite y deje escurrir todo el aceite. Incluya el aceite nuevo conforme cantidad especificada en la Tabla 2.
- Insiera en la prensa nuevamente.

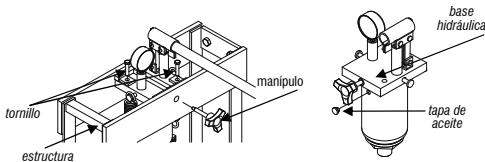


Fig. 11 – Cambio de aceite de la prensa auxiliar

**¡ATENCIÓN!** No haga movimientos bruscos con el sistema hidráulico para no desplazar ningún componente de la base hidráulica. Durante el reglaje del prolongador, jamás sobrepase la distancia de seguridad de 65 mm.

## 2.9. Retirando aire del conjunto hidráulico

- Abra el manipulador girándolo en sentido contrario de los punteros del reloj.
- Retire la tapa de aceite con el auxilio de un objeto puntiagudo, tenga cuidado para no dañar la tapa.
- Accione el sistema hidráulico bombeando la palanca diez veces.
- Cierre el manipulador girando en el sentido de los punteros del reloj y accione la palanca diez veces más con la tapa de aceite todavía abierta. Si el pistón fuera accionado, cierre la tapa de aceite y el proceso estará concluido. Si no tuviera éxito, repita la operación hasta que todo el aire presente en el sistema hidráulico sea removido.

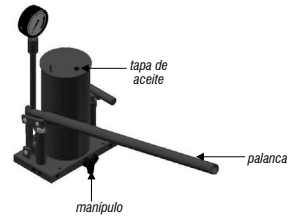


Fig. 12 – Retirando aire del conjunto hidráulico

- Cuando necesitar accionar el pistón al máximo, observe si la indicación del pistón ya llegó a su fin de curso. La indicación corresponde la palabra "FIM", encontrada en el propio pistón, ver Figura 11.

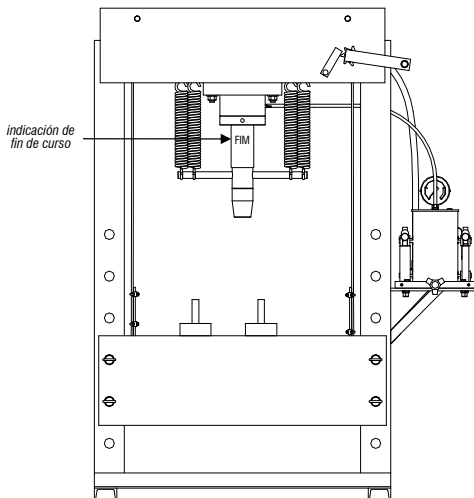


Fig. 13 – Indicación de fin de curso

## 2.10. Transporte y almacenamiento

Tenga cuidado al transportar y manipular el equipo. Las caídas y los impactos pueden dañar el sistema operativo. Use, almacene y transporte solo en posición vertical para evitar fugas de aceite.

Almacene el equipo en un ambiente seco y ventilado, libre de humedad y gases corrosivos. Mantener protegido de la lluvia y la humedad. Después de su uso, se recomienda limpiar el producto con un paño y volver a guardarlo en el embalaje.

## 3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POST-VENTA

Los productos VONDER cuando utilizados adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual, deben presentar bajos niveles de mantenimiento. A pesar de esto, disponemos de una vasta red de atendimento al consumidor.

### 3.1. Mantenimiento

Para mantener la seguridad y confiabilidad del producto, las inspecciones, las piezas y el reemplazo, o cualquier otro mantenimiento y/o ajuste solo deben ser realizados por un profesional calificado.

### 3.2. Post-venta y asistencia técnica

En caso de duda sobre el funcionamiento de la herramienta o sobre la red de asistencia técnica autorizada VONDER entre en contacto a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

Cuando se detecta una anomalía en el funcionamiento del equipo, un profesional de la red de servicio autorizado de VONDER debe examinarlo y / o repararlo (consulte la lista completa en [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)). Solo se deben utilizar piezas originales para reparaciones.

### 3.3. Descarte del producto



No deseché el aceite, las partes y las partes del producto en la basura doméstica, intente separarlo y dirigirlo a un punto de recolección adecuado. Investigue en su condado sobre sistemas de recolección locales o separados.

En caso de duda sobre la forma correcta de descarte, consulte VONDER a través del sitio web [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

## **4. CERTIFICADO DE GARANTIA**

Las **PRENSAS HIDRÁULICAS VONDER** tienen los siguientes términos de garantía contra las no conformidades desde la fecha de compra: **Garantía legal: 90 días; Garantía contractual: 3 meses.** En caso de defectos, comuníquese con el Centro de servicio autorizado **VONDER** más cercano ([www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)). Si la asistencia técnica autorizada detecta el defecto, la reparación se realizará bajo garantía.

**La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:**

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente relleno y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

**Pérdida del derecho de garantía:**

1. El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:
  - En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por **VONDER**;
  - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
  - Si la conexión ocurre en un voltaje diferente al mencionado en el producto;
  - Instalación eléctrica y/o extensiones deficientes/inadecuadas;
  - Falta de mantenimiento preventivo de la herramienta;
  - Partes y piezas desgastadas naturalmente.
2. Están excluidos de la garantía, desgaste natural de piezas del producto, uso inadecuado, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la asistencia técnica más próxima, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.







# vonder®

Cód.: 68.10.100.015 • 68.10.600.000  
 Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada  
[www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92  
 Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900  
 Curitiba - PR - Brasil

Indústria Brasileira / *Industria Brasileña*

## CERTIFICADO DE GARANTIA

As **PRENSAS HIDRÁULICAS VONDER** possuem os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias; Garantia contratual: 3 meses. Em caso de defeitos, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima ([www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)). Constatado o defeito de fabricação pela Assistência Técnica Autorizada, o conserto será efetuado em garantia.

### A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, OBRIGATORIAMENTE, a nota fiscal de compra do produto e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde foi adquirido.

### Perda do direito de garantia:

1. O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir in-

validará a garantia:

- Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
  - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
  - Falta de manutenção do equipamento;
  - Partes e peças desgastadas naturalmente.
2. Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do produto ou fora do propósito para o qual foi projetado.
  3. A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do produto até a Assistência Técnica Autorizada, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



# vonder®

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:	
Cliente:	CPF	
Endereço/Dirección:		
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal Nº/Factura Nº:	Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:		